

Selecție națională în vederea participării la
Certamen Ovidianum Sulmonense

1. Oferiți o variantă de traducere literară pentru următorul fragment: (60 p.)

ille ego Romanus vates – ignoscite, Musae! –
Sarmatico cogor plurima more loqui.
et pudet et fateor, iam desuetudine longa
vix subeunt ipsi verba Latina mihi.
nec dubito quin sint et in hoc non pauca libello
barbara: non hominis culpa, sed ista loci.
ne tamen Ausoniae perdam commercia linguae,
et fiat patrio vox mea muta sono,
ipse loquor mecum desuetaque verba retracto,
et studii repeto signa sinistra mei.
sic animum tempusque traho sensumque reduco
a contemplatu summoveoque mali.
carminibus quaero miserarum obliviam rerum:
praemia si studio consequar ista, sat est.

2. Comentați ideatic și stilistic textul de mai sus (30 p.).

Nota bene! Se vor lua în considerare doar traducerile originale. Se acordă zece puncte din oficiu. Elevii pot folosi dicționarul latin-român / o limbă modernă.

La această probă pot participa numai elevii claselor a X-a și a XI-a.